Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Maurice La Châtre an Karl Marx in London. San Sebastián, Dienstag, 13. August 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M8783328

Maurice La Châtre an Karl Marx in London. San Sebastián, Dienstag, 13. August 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: RGASPI f. 1 op. 5 d. 2983
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Blatt grauweißem, kariertem Papier. La Châtre hat die erste Seite vollständig und die zweite Seite zu drei Vierteln beschrieben. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Correspondance 12 (1989). S. 415/416.

Absender: Maurice La Châtre
Schreibort: San Sebastián
Schreibdatum: 1872-08-13

Empfänger: Karl Marx
Empfangsort: London

| Señor Leconte[a]
correo
San Sebastián, (España.)

= 13 Août 1872 =

Cher Maître,

M. Dervaux[b] ayant repris ses occupations de peintre ne pourra plus servir d'intermédiaire entre vous et l'imprimeur.

J'ai écrit à M[r]. Lahure[c] de vous adresser directement les épreuves du Capital[ed]; vous aurez la bonté de lui faire parvenir directement le manuscrit quand il aura été révisé par vous, et les épreuves corrigées.

On affranchit les épreuves corrigées, d'après ce que m'a écrit M. Dervaux[j], pour l'Angleterre, à raison de 8 centimes pour 40 grammes, mais sous bande, comme papiers d'affaires.

M. Lahure[k] attend que vous lui donniez le bon à tirer des livraisons l à 6 pour effectuer les tirages.

Ayez la bonté de transmettre sans retard cette autorisation, afin que nous puissions mettre en vente le plus tôt possible la l[ère] Série du Capital, 5 livraisons à 10 centimes – prix 50 centimes. –

J'ai fait composer, clicher et tirer la couverture des Séries.

Il ne manque plus que votre bon à tirer pour effectuer le tirage et mettre en vente.

– Je vous prie, cher maître, de recommander à M. Roy[l] de vous adresser directement les feuilles de sa traduction, que vous enverrez ensuite à M. Lahure[m], rue de Fleurus N[o] 9, quand vous les aurez révisées.

| Vous avez reconnu combien son travail laissait à désirer, du moins pour les premières livraisons.

Le payement des livraisons imprimées au traducteur aura lieu sur votre autorisation, et vous voudrez bien en informer mon caissier, M. Just Vernouillet[n], 38, Boulevard Sébastopol – à Paris. Vous le trouverez empressé de faire tout ce qui pourra vous être agréable, si vous ou les vôtres aviez besoin de le charger de commissions.

– Je vous prie, cher maître, de vouloir bien transmettre au citoyen Longuet[o], mes compliments et mes félicitations, à l'occasion de son heureuse union avec votre chère fille[p].

Recevez la nouvelle assurance de ma vive sympathie.

Maurice LaChâtre

Vous allez bientôt recevoir vos chers enfants d'Espagne; à leur arrivée, veuillez leur offrir mes compliments et mes meilleurs souvenirs, ainsi que ceux de ma famille.

Erläuterungen

a) Deckname von La Châtre.

b) Dervaux, Adolphe (1825-)

c) Lahure, Louis Justin (1846-1877)

d) Die französische Ausgabe des ersten Bandes des „Kapital“[f] erschien in periodischen Lieferungen von 1872 bis 1875 in Paris. Siehe Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l'auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].[g] In: MEGA II/7[h]. S. 1–699. Zur Entstehungsgeschichte dieser Ausgabe siehe ebenda,[i] S. 713–733.

e) Zotero Link für: Capital

f) Zotero Link für: „Kapital“

g) Zotero Link für: Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l'auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].

h) Zotero Link für: MEGA II/7

i) Zotero Link für: ebenda,

j) Dervaux, Adolphe (1825-)

k) Lahure, Louis Justin (1846-1877)

l) Roy, Joseph (1830-1916)

m) Lahure, Louis Justin (1846-1877)

n) Vernouillet, Just (1824-1897)

o) Longuet, Charles Félix César (1839-1903)

p) Longuet, Jenny (1844-1883)

Kritischer Apparat